



## SYLLABUS

**SPANISH TITLE: ESCRITURA AVANZADA**

**ENGLISH TITLE: ADVANCED WRITING**

**Instructor: Sheridan Martínez Matías**

**Language of Instruction: Español**

**UO Credits: 4**

**Contact Hours: 40**

**QUERETARO, MEXICO**

## DESCRIPCIÓN DEL CURSO

Este curso está diseñado para angloparlantes que estudian español y que cuentan con nivel intermedio (B2) en esta lengua. Durante el programa de Escritura Avanzada se estudiarán textos del ámbito público y académico, es decir se revisarán textos que ayudan a desenvolverse de manera funcional: cartas formales y correos electrónicos. De igual manera, respecto al área académica, se leerán ensayos y se analizará la estructura de éstos.

En cuanto al reforzamiento de temas se trabajará con la narración, enfatizando en el uso de las adecuadas conjugaciones verbales del pretérito y del imperfecto en los dos modos con los que cuenta el español para estos tiempos. Otro de los elementos en el que se pondrá énfasis constante será el de las palabras o frases de enlace que caracteriza a los tipos de ensayos.

El objetivo general de este curso es que los estudiantes obtengan variedad de herramientas gramaticales para lograr precisión y claridad al comunicar sus ideas en sus producciones escritas. Así los participantes de este curso aumentarán su destreza en el proceso de la redacción.

## COURSE OBJECTIVES

Desarrollo de destrezas de cohesión en la comunicación escrita del español.

Uso correcto y sofisticado de construcciones gramaticales y de vocabulario formal.

Conocimiento teórico y práctico de textos académicos y de textos funcionales.

## METODOLOGÍA PEDAGÓGICA

Se trabajará principalmente con ejemplos de cada uno de los textos a revisar durante el curso, así que los estudiantes realizarán lecturas, algunas con antelación, para que durante la clase puedan comentar y exponer sus dudas acerca de las características que correspondan al texto que se trabaje en la sesión y otras se leerán durante la clase. Después de observar y analizar los modelos de escritos los estudiantes pondrán en práctica lo teórico. Por otro lado, se les aplicarán exámenes periódicos para medir el aspecto gramatical.

Dentro del método de evaluación se utilizará la siguiente rúbrica para determinar la calificación de las redacciones.

Coherencia, cohesión e intención comunicativa con la siguiente rúbrica:

Logro de la tarea	¿Responde al objetivo planteado? ¿Quedan claras las ideas que desea comunicar?
Coherencia y cohesión	¿Hay una clara relación entre las partes del escrito? ¿Utiliza palabras de enlace de manera adecuada y variada?
Precisión gramatical y de vocabulario	¿Muestra buen manejo de los tiempos gramaticales? ¿Muestra precisión y variedad de vocabulario y tipos de oraciones?

**NOTAS:** por cada cinco errores gramaticales en cada escrito se restará una décima a la calificación de cada escrito.

Las fechas de entrega están en el temario. No se aceptan trabajos fuera de esa fecha, excepto por situaciones de enfermedad.

La asistencia del 90% es indispensable para tener derecho a la evaluación.

Porcentajes de las actividades:

3 ensayos (cada uno 15%):	45%
Correo electrónico:	5%
Carta formal de queja:	10%
Carta formal de motivos:	10%
Final del cuento:	10%
Actividades en clase:	10%
Evaluaciones gramaticales:	10%
Total:	100%

Formato para presentar las redacciones impresas:

Fuente Arial o Times New Roman

Tamaño 11

Interlineado 1.5

Alineación justificada

Encabezado con: nombre del alumno, de la profesora, de la materia, fecha de entrega y título del trabajo

En el caso de los ensayos la extensión será de dos a tres cuartillas con márgenes de 2.5 cm

Referencias de consulta bibliográfica o virtual

## PROGRAMA Y TEMAS

Fecha	Temas	Actividades para entregar o trabajar en clase
JULIO/ Semana 1: del 26 al 29	Redacción diagnóstica  Texto narrativo. Énfasis en los usos del pretérito y del imperfecto	Narración personal: viaje desde Oregon hasta la llegada a la universidad. ** Planes: ¿Qué tienes que hacer y qué quisieras hacer durante estas seis semanas en México? ** **Escritos a mano, de 15 a 20 líneas, hoja tamaño carta. Éstos son para diagnóstico de su nivel de redacción, no cuentan para la evaluación. Elección de un tema a redactar en clase para practicar los tiempos verbales del pasado

		<p>Escribir el final de un cuento (Griselda de Amparo Dávila). Entregarlo para el lunes 1 de agosto, escrito a mano, extensión de 12 a 15 líneas en hoja tamaño carta.</p>
<p>Semana 2: del 1 al 5</p>	<p>Estructura del párrafo Características de textos académicos y funcionales Textos funcionales: correo electrónico y cartas -Tipo de palabras y frases de enlace: estructuradores de la información, conectores, reformuladores y operadores discursivos</p>	<p>Ejemplos de textos funcionales carta para exponer una queja, de motivos para solicitar una beca correo electrónico para describir, dar información y recomendaciones Ejercicios para usar correctamente los conectores Elaboración de dos cartas formales y un correo electrónico. Hacer borrador en clase. Entregarlos impresos el 5 de agosto *Evaluación gramatical semanal</p>
<p>Semana 3: del 8 al 12</p>	<p>Académicos: ensayos. Sus características Ensayo de comparación y contraste -palabras de enlace</p>	<p>Modelos de los tres tipos de ensayo y observación de las principales diferencias entre éstos Lectura (en casa) del ensayo “la vida de los años 50 y la vida en el siglo XXI” Selección de tema y elaboración del borrador de su ensayo Revisión de estructura y de coherencia de su borrador  Elaboración de un ensayo de este tipo (entregarlo el viernes 12) *Evaluación gramatical semanal</p>
<p>Semana 4: del 15 al 17 (el 19 se van de viaje)</p>	<p>Ensayo de opinión -palabras de enlace</p>	<p>Lectura del ensayo “La solución somos todos” Selección de tema y elaboración del borrador de su ensayo Revisión de estructura y de coherencia de su borrador  Elaboración de un ensayo de este tipo (entregarlo el jueves 18 en la oficina o directamente con la profesora)</p>
<p>Semana 5: del 22 al 26</p>	<p>Ensayo argumentativo -palabras de enlace</p>	<p>Lectura del ensayo “Los desafíos de la internet” Selección de tema y elaboración del borrador de su ensayo Revisión de estructura y de coherencia de su borrador  Elaboración de un ensayo de este tipo (entregarlo el lunes 29 de agosto)</p>
<p>Semana 6: del 29 de Agosto al 2 de Septiembre</p>	<p>Retroalimentación</p>	<p>Reforzamiento de temas gramaticales vistos durante el curso *Evaluación general Comentarios y sus observaciones respecto al curso</p>

**BIBLIOGRAFÍA:**

Jurado Salinas Martha, Mendoza Ramos Arturo. Estrategia Ñ. Guía completa de preparación de exámenes de certificación de Español como Lengua Extranjera. Benma editorial: México 2013.

Pruebas de Expresión e Interacción escrita, Diplomas de Español como Lengua Extranjera(DELE). Instituto Cervantes. Niveles B1, B2 y C. Consultado en <http://www.cervantes.es/>

Revista de didáctica español lengua extranjera. Marcoele. Actividad: Griselda de Amparo Dávila. Autora: María Dolores Albaladejo García. Consultado en <http://marcoele.com/actividades/lecturas/>



## SYLLABUS

**SPANISH TITLE: ESCRITURA AVANZADA**

**ENGLISH TITLE: ADVANCED WRITING**

**Instructor:** Sheridan Martínez Matías

**Language of Instruction:** Español

**UO Credits:** 4

**Contact Hours:** 40

## QUERETARO, MEXICO

### COURSE DESCRIPTION

This course is designed for English speakers who are studying Spanish and have reached level B2 have completed level B2 in the language. In this Advanced Writing course, students will analyze academic and professional texts. In the professional realm, students will work with formal letters and electronic messages. Academic essays will be used for reading and structural analysis activities. In order to practice the theory and themes of the course, students will work with narrative writing, with an emphasis on the adequate use of past and imperfect verbal tenses. Another topic that will be emphasized is the appropriate use of connecting words and phrases in the different type of essays.

The main objective of this course is for students to learn a variety of grammar tools in order to be able to effectively communicate their ideas in their written work. In this way, the students in the course will improve their writing and composition skills in Spanish.

### COURSE OBJECTIVES

Develop the student's ability to write cohesive texts in Spanish.

For students to develop the correct use of grammar structures and formal vocabulary.

To understand, in theory and practice, both academic and professional writing.

### TEACHING METHODOLOGY

Students will work primarily with examples of each of the styles of texts to be reviewed during the course. Readings will be completed ahead of time so that students can come to class prepared with questions and comments on the characteristics of each type of text. Some texts will be read in class with the group. After reading and analyzing the different writing styles, students will start practicing writing in each style. At the same time, periodic exams will be conducted to assess the correct use of Spanish grammar.

According to the evaluation method adopted, the following rubric will be used to define the grade for each writing assignment.

Rubric for coherence, cohesion, and communicative intention:

Learning objective	Does the assignment meet the proposed objectives? Are the ideas communicated in a clear way?
Coherence and cohesion	Do the different parts of the written composition relate to each other appropriately? Does the written composition use a variety of connecting words properly?
Accuracy of grammar and vocabulary	Does it demonstrate correct use of verbal tenses? Does it demonstrate accuracy and variety in its use of vocabulary and sentence structure?

**NOTES:** For every five grammatical errors in each written assignment, a tenth of a grade will be subtracted.

Assignment deadlines are available in the course program section below. Late assignments will not be accepted, except for medical reasons.

An attendance of 90% is required to be eligible for evaluation.

Grading percentages by activity type:

3 essays (15% each):	45%
Email Correspondence:	5%
Formal complaint letter:	10%
Formal expository letter:	10%
Story Resolution:	10%
Class activities:	10%
Grammar assessments:	10%
Total:	100%

Format for written texts:

Arial or Times New Roman font types

Size 11

Spaced at 1.5

Justified alignment

Header containing: student's name, instructor's name, course title, date of submission, and assignment title.

For essays, they should be two or three pages with margins of 2.5 cm

References to printed and online sources

## COURSE PROGRAM

DATE	THEME	DESCRIPTION OF ACTIVITY
July 26-29	Diagnostic essay  Narrative text. Focus on use	Personal Narrative: travel from Oregon until arrival at the UAQ. ** Plans: What you have to do and what you want to do during these six weeks in Mexico? ** ** Handwritten, from 15 to 20 lines, letter size paper. These are to diagnose the level of writing and do not count for grade assessment.

	of past and imperfect verbal tenses.	Choosing a theme and writing in class to practice the use of past tenses. Write the end of a story (Griselda of Amparo Dávila). Due date : Monday August 1, handwritten, length of 12 to 15 lines on letter size paper
August 1-5	Paragraph structure Characteristics of academic and professional texts. Professional texts: email and letters -type of connecting words and sentences: to structure information, connectors, and discursive operators, modifiers.	Examples of functional texts. Letter to explain a complaint; and a explaining your goals to apply for a scholarship. Email to describe, provide information, and make recommendations. Exercises on the correct use connecting words. Preparation of two formal letters and one email message. Drafts will be written in class. Printed text due on August 5 * Weekly grammar assessment
August 8-12	Academic texts: Essay characteristics Essay to compare and contrast -Connecting words	Examples of the three types of essays and observation of the main differences between them. Reading (at home):"La vida de los años 50 y la vida en el siglo XXI". Theme selection and drafting of essay assignment. Review structure and coherence of essay draft. Write one essay of this type (Due on Friday, August 12) * Weekly grammar assessment
August 15-17	Opinion essay -Connecting words	Reading: "La solución somos todos" Theme selection and drafting of essay assignment. Review structure and consistency of essay draft. Writing of one essay of this type (Due on Friday, August 18 to program office or directly to teacher)
August 22-26	Argumentative essay -Connecting words	Reading: "Los desafíos de la internet" Theme selection and drafting of essay assignment. Review structure and coherence of essay draft.  Write one essay of this type (Due on Monday, August 29)
August 29-September 2	Review	Review of grammar topics covered in course *General evaluation Course evaluation

### **BIBLIOGRAPHY:**

Jurado Salinas Martha, Mendoza Ramos Arturo. Estrategia Ñ. Guía completa de preparación de exámenes de certificación de Español como Lengua Extranjera. Benma editorial: México 2013.

Pruebas de Expresión e Interacción escrita, Diplomas de Español como Lengua Extranjera(DELE). Instituto Cervantes. Niveles B1, B2 y C. Consultado en <http://www.cervantes.es/>

Revista de didáctica español lengua extranjera. Marcoele. Actividad: Griselda de Amparo Dávila. Autora: María Dolores Albaladejo García. Consultado en <http://marcoele.com/actividades/lecturas/>